



22110079



DZONGKHA A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
DZONGKHA A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
DZONGKHA A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Wednesday 11 May 2011 (morning)
Mercredi 11 mai 2011 (matin)
Miércoles 11 de mayo de 2011 (mañana)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.

འོག་གི་ཡིག་རྒྱུགས་གཉིས་ལས་ གཅིག་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ རྒྱུ་རའི་བསམ་འཆར་ཚུ་བྲིས།

1.

བདུན་ཕྱག་པལ་གསེའི་ཉིན་མ་གཅིག་འབད་མཉམ་ད་ དཔལ་འབྱོར་གྱིས་ རྫོ་བ་ཏུ་སྲུ་ཅིག་སྟེ་ཡོང་སྟེ་ མགུ་ཉོག་དང་
ཁ་ལག་ལེགས་ཤོམ་སྟེ་འབྲུ་ མགུ་ཉོག་གུ་སྐྱ་སྐྱུ་མཉམ་དང་ གདོང་གུ་སྐྱུ་མཉམ་དང་ མགུ་ཉོག་དང་གདོང་ཚུ་རུམ་ཆི་ཆི་བཟོ་
གཞུགས་ཁར་གོ་ བུམ་ཐང་དམར་ཁྲ་གསར་པ་ཅིག་གྱོན་ ལག་རྒྱུན་ རྒྱ་སི་སི་སྟེ་སྟོག་ རྫང་མར་གོ་ལྷམ་གནག་པོ་ཅིག་
བཅུགས་ཏེ་ བཟོ་དོད་རིལ་རི་བཟོ་ཞིན་མ་ལས་ རྫོ་བའི་རྫོ་མཛར་ཅིག་ཡང་བཟུང་སྟེ་ མདའ་ཕྱོགས་མདའ་རྒྱབ་སར་

4 ལྷད་མོ་བལྟ་བར་ འཕྲོ་ནི་སྟེ་སོང་སྟེ་ ལྷད་མོ་བལྟ་སའི་ སྟོ་ལོགས་ཁར་སྟོད་ལུག།
མདའ་ཕྱོགས་མདའ་རྒྱབ་སར་ ལྷད་མོ་ལྷ་མི་ཡང་ མི་ལེ་ཤ་སྟེ་ སྲུངས་ཏེ་ཡོད་པ་མཐོང་མ་ལས་ དཔལ་འབྱོར་
གྱི་སེམས་ཁར་ ད་རིས་གྱི་ལྷད་མོ་དེ་འབད་ན་ སྟོ་བ་སྟོམ་ཅིག་ར་ཡོད་པ་འོང་ནི་མས། གནམ་རྫོ་བ་ལས་ མི་ཡང་ལེ་ཤ་
ཅིག་ར་ སྲུངས་ལུག་ཟེར་མནོ་བསམ་བཏང་སྟེ་ སར་ལྷ་ཚུར་ལྷ་སྟེ་ འཕྲོ་བའི་བར་ན་ ཁོ་ཡང་ ལྷད་མོ་ལྷ་མི་ཚུ་གི་སྐྱུག་
ནང་སྟོད་དེ་ ལྷད་མོ་ལྷ་མི་ཚུ་གི་རྒྱབ་ཁ་ལས་ ཞེབ་སྲུ་ཅིག་སྟེ་ མདའ་དང་ཞབས་ཁྲ་ཚུ་གི་ལྷད་མོ་ བལྟ་སྟེ་སྟོད་ལུག།

10 དེ་གི་ཉིན་མ་ལུ་ ལྷད་མོ་ལྷ་མི་ཚུ་གི་གུལ་ཁར་ ཉེ་མ་མཐོང་མ་ཕྱོང་བའི་བུམོ་གཞོན་མ་ དཀྱི་ར་དང་སྟོད་གོ་ཁྲ་
ལེ་མ་ལེ་ གྱོན་གྱོན་མ་ མགུ་ཉོད་རྒྱ་རིང་མོ་ སེར་ཁྲ་དམར་ཁྲའི་མདངས་ཅན་མ་ མང་རབས་ཅིག་མཐོང་པ་ལུ་བརྟེན།
དཔལ་འབྱོར་གྱིས་ ད་རིས་འབད་ན་ མདའི་ལྷད་མོ་ཆེ་བ་ལུ་ བུམོ་གཞོན་མ་ཚུ་གི་ལྷད་མོ་ཡོད་པ་ལུ་ སྟོ་བ་ཞེབས་ཅིག་ར་
འདུག་ཟེར་མནོ་སྟེ་ ལྷད་མོ་བལྟ་སྟེ་སྟོད་ལུག།

14 དེ་ལས་ དཔལ་འབྱོར་གྱི་མིག་ཉོག་དེ་ནི་ མདའ་རྒྱབ་མི་དང་ འབའ་ཡི་གུ་བཀག་རེ་སོག་མི་ མདའ་འཆར་
རྒྱབ་མི་ ཞབས་ཁྲ་རྒྱབ་མི་ཚུ་ལུ་བལྟ་ནི་བ་ བུམོ་གཞོན་མོ་ ཤ་དཀར་པའི་གུ་ དམར་པའི་མདངས་དང་ལྷན་མི་ གཞུགས་
ཁ་དཀྱི་ར་ཚོས་གཞི་མ་འདྲམ་ སྲབ་ཁིག་ཁི་ བྱང་གི་གཞུགས་རྣམ་ཡང་ ཕྱི་ཁར་མཐོང་སག་ས་འབད་མི་དང་ བྱང་ན་
ལས་ འོན་ཏེ་དམར་པོ་དང་ ཕྱི་ལས་སྟོད་གོ་གནག་པོ་གྱོན་ རྫང་མར་ལྷམ་ཉིང་མ་རིང་མོ་བཅུགས་ཏེ་ སེར་ཁྲ་དམར་ཁྲའི་
མདངས་དང་ལྷན་པའི་ རྒྱ་རིང་མའི་རལ་པ་ གཡས་གསེག་གཡོན་གསེག་རྒྱབ་ མིག་ཉོག་གིས་ཡང་ ཁ་སྐྱབ་སག་ས་དང་
གཞུགས་གྱི་མཉེན་ཁྲུག་ ལྷམ་ལྷམ་ཁྲུག་ཁྲུག་གིས་ གདོང་ཁ་ལས་འོང་མི་ཚུ་ཡང་ རང་གིས་རྒྱར་ཏེ་མ་འཕྲོ་བ་ཅིན་

18 བརྒྱབ་སྟེ་གཏང་སག་ས་གི་ མཉེན་ཁྲུག་གི་སྟེ་ སར་ཚུར་འཕྲོ་མི་ཚུ་དང་ མི་གི་སྐྱུག་ན་ལྷད་མོ་བལྟ་སྟེ་ཡོད་མི་ བུམོ་
ཚུ་ལུ་ མིག་ཉོག་ཡང་རལ་སག་ས་སྟེ་ གཡས་བསྟོར་གཡོན་བསྟོར་སྟེ་ བལྟ་སྟེ་སྟོད་གོ་པ་བྱུང་ལུག།

ཚོས་སྦྱིད་དོན་གྱུག། གམ་སྲུ་ལྷོགས་གྱུབ་ཅན། ས་མ་ དཔེ་སྐྱུར་ཁང་ ཐིམ་ཕུག (༢༠༠༧)

- དཔེ་འདྲེན་ (extract) འདི་ནང་ལུ་ མདའ་རྒྱབ་སར་ ལྷད་མོ་ལྷ་མི་བུམོ་ཚུ་གི་སྟོར་ལས་ ག་དེ་སྟེ་བཀོད་ལུག་ག་ བཤད་པ་རྒྱབ།
- ཡིག་རྒྱུགས་འདི་ནང་ལུ་ ཚོམ་རིག་གི་ བྱང་རྣམ་ (ཆེ་ཤས་) མ་འདྲམ་ ག་དེ་སྟེ་ར་འདུག་ག་ རྒྱུ་རའི་བསམ་འཆར་བྲིས།
- ལྷག་མི་ཚུ་སྟོ་བ་འབྱུང་ཐབས་ལུ་ མིང་ཚིག་དང་སྟེབ་སྟོར་ ག་ཅི་བརྒྱུམ་ར་ལག་ལེན་འཐབ་ལུག་གོ་?

༡.

སྣ་ཅང་ནམ་མཁའ་སྐྱོལ་མ་གཟི་ཚོས་རྗེ་འབྲུག་པ་ཀུན་ལེགས་ལུ་སྤུལ་ཡོད་པའི་སྤྱ།

པར་ལ་བཞུགས་པའི་སྤྱང་པོ་གཟི་བཞིན་ཅན།། ཚོས་རྗེ་འབྲུག་པ་ཀུན་ལེགས་མེན་ན་ལགས།།
ཚོས་རྗེ་འབྲུག་པ་ཀུན་ལེགས་ཡིན་ཟེར་ན།། ལན་ཅིག་སུ་མོང་ཡི་སྤྱུལ་གསོན།།

དགུང་གི་ཁྲི་གདུགས་ཉི་མ།། མྱིང་བཞི་གང་དུ་གར་ཡང་།།
འོད་ལ་གསལ་འབྲིབ་མིན་འདུག།། དགུང་རྗེན་འདི་རུ་བཞུགས་ནས།།

༥ གོས་མེད་སྤྱང་པོང་ལ།། རྫོད་འཇམ་རྣམ་དུ་འཁོར་ཤོག།།

ཚོས་འོར་གཉེར་གྱི་བདག་པོ།། ས་ཕྱོགས་གང་དུ་བཞུགས་ཀྱང་།།
འོར་ལ་པོངས་པ་མི་འདུག།། ཡུལ་ཕྱོགས་འདི་རུ་བཞུགས་ནས།།
འོར་མེད་དབུལ་པོང་ལ།། འོར་གྱི་དངོས་སྤྱབ་སྐྱོལ་ཤོག།།

ཚོས་རྗེ་ཀུན་དགའ་ལེགས་པ།། རྒྱལ་ཁམས་གང་དུ་བྱོན་ཀྱང་།།
༡༠ གཞན་དོན་བྱད་པར་མི་འདུག།། ཁང་བྱིམ་འདི་རུ་བཞུགས་ནས།།
གོགས་མེད་སུ་མོང་ལ།། མཚོག་གི་དངོས་སྤྱབ་སྐྱོལ་ཤོག།།

ཚོས་རྗེ་འབྲུག་པ་ཀུན་ལེགས་ཀྱི་ནམ་ཐར་ལས། ཀུ་སྤྱངས་མ་ཉི་མའི་ཉེ་འདྲིང་པར་ཁང་། (༡༩༥༡)

- བམ་མཁའ་སྐྱོལ་མ་གཟི་ཚོས་རྗེ་འབྲུག་པ་ཀུན་ལེགས་ལུ་ བསྟོད་པ་སྤུལ་ཐངས་དེ་ལུ་ རྫོད་ཀྱིས་ག་ཅི་སྤྱབ་ཅི་ ཡོད་གོ་?
- ཚོས་འདི་ནང་ལུ་ བམ་མཁའ་སྐྱོལ་མའི་ རྫོ་སྤྱང་ཚུ་ ག་དེ་སྤེ་ར་བཀོད་རུག་གོ་?
- ཚོས་འབྲི་པ་གཟི་ ཚོས་འབྲི་ཐངས་དེ་ལུ་ རྫོད་རའི་བསམ་འཆར་བཀོད།